

**The Rules / Reglament
Положення/ Регламент**

Of Holding Online Public Bidding (Auction) for the Sale of Property (Assets) of Banks/
проведення відкритих торгів (аукціону) в електронній формі з продажу майна (активів) банків

City of Kyiv / м. Київ

| 1. GENERAL PROVISIONS | 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ |
|--|---|
| 1.1 These Rules are developed in accordance with the Civil Code of Ukraine, the Economic Code of Ukraine, Laws of Ukraine “On Banks and Banking Activity”, BankBankBankBankand other legal regulatory documents | 1.1 Ці Положення розроблені відповідно до Цивільного кодексу України, Господарського кодексу України, законів України «Про банки і банківську діяльність» та інших нормативно-правових актів. |
| 1.2 These rules shall regulate the legal relations arising between the Bank - organizer, online bidders and the Operator in the process of an open online bidding (auction) for the sale of assets (property) of Bank, and shall establish the procedure for preparation, registration of bidders (auction participants), online bidders procedures, presentation of results of the bidding (auction) and liability for the violation of the Rules. The terms used in these rules are used in meanings defined in the Contract if other is not defined by these Rules. | 1.2 Ці Положення регулюють правові відносини, що виникають між Банком – організатором, Оператором та учасниками електронних торгів під час проведення відкритих торгів (аукціону) в електронній формі з реалізації активів (майна) Банку, та встановлюють порядок підготовки, реєстрації учасників відкритих торгів (аукціону), проведення відкритих торгів (аукціону), оформлення їх результатів та відповідальність за порушення даного Положення. Терміни, наведені у даному Положенні, застосовуються у значеннях, які наведені в Угоді, якщо інше не визначено цими Правилами. |
| 1.3 The purpose of online bidding (auction) is to ensure the sale of the property (assets) of the bank at the best value within the shortest possible time. | 1.3 Метою проведення відкритих торгів (аукціону) в електронній формі є забезпечення реалізації майна (активів) банку з отриманням максимальної запропонованої ціни у найкоротший строк. |
| 1.4 Any bidder registered to participate in the bidding (auction) shall acknowledge that he/she/it has read and accepted these Rules. | 1.4 Будь-який учасник, який реєструється для участі в торгах (аукціоні), підтверджує, що ознайомлений з цими Положеннями, приймає та визнає їх чинність. |
| 1.5 These Rules shall be binding on all online bidders. The operator shall not be liable to any party under these Rules for any acts or omission related to the loan sale that have occurred with no operator's, his staff or any other operator representatives fault. | 1.5 Ці Положення є обов'язковими до виконання учасниками електронних торгів. Оператор не несе відповідальності перед будь-якою третьою особою відповідно до цих Правил за будь-які дії та бездіяльність щодо продажу активів, що вчинені без вини оператора, працівників або інших представників оператора. |
| 1.6 These Rules are provided in English and Ukrainian. If there is any conflict in meaning between the English language and the Ukrainian language versions of this Agreement, the Ukrainian language version shall prevail. | 1.6 Ці Положення складені українською та англійською мовами. У випадку розбіжностей або невідповідностей у трактуванні україномовного і англійськомовного варіанту, перевагу матиме варіант правил, складений українською мовою. |
| 2. TERMS AND DEFINITIONS | 2. ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ |
| 2.1 Unless otherwise implied by their nature, the terms used in these Rules shall have the following meanings: | 2.1 В цих Положеннях терміни, якщо інше не впливає з їх суті, вживаються в таких значеннях: |
| a bank is a Joint Stock Commercial Bank “Privat Bank”, which is the owner and seller of the assets | Банк–акціонерне товариство комерційний банк “ПриватБанк” , який є власником активу \ пулу активів на продаж |
| an online bidding is the open bidding processes or auctions conducted in an online form on an online platform in order to sell the property (assets) of the insolvent banks in accordance with | електронні торги – відкриті торги або аукціони, які здійснюються в електронній формі на електронному майданчику з метою продажу майна (активів) банків відповідно до |

| | |
|---|--|
| these Rules; | цих Положень; |
| a organizer is the Bank or the Bank's authorised representative to which a part or all of the Bank's powers are delegated under the respective resolution of the Executive Office of the Bank; | організатор – Банк або уповноважена особа Банку, якій відповідним рішенням виконавчої дирекції Банку делеговано частину або всі повноваження щодо для реалізації активів; |
| an operator is EXITO PARTNERS AND COHEN UKRAINE LLC | оператор – ТОВ «ЕКСИТО ПАРТНЕРС І КОЕН УКРАЇНА»; |
| an electronic trading system (ETS) is a set of special software, trading systems, databases, technical software and hardware complexes, telecommunications and other document management means and systems enabling to enter, save and process the data required to conduct the online due diligence process, online bidding (auction) and calculate the results; | електронна торгова система (ЕТС) – сукупність спеціалізованого програмного забезпечення, торгових систем, баз даних, технічних, програмно-апаратних комплексів, телекомунікаційних та інших засобів та систем електронного документообігу, що забезпечують можливість введення, зберігання та обробки інформації, необхідної для проведення торгів (аукціонів) в електронній формі та встановлення їх результатів; |
| a website is a web page (https://epliquid.com/) used by the operator to conduct the online bidding with the online trading system; | веб-сайт – сторінка в мережі Інтернет (https://epliquid.com/), на якій оператор за допомогою електронно-торгової системи проводить електронні торги; |
| a lot (Pool) is a defined asset or the group of assets, the information about which is provided in an announcement to bidders; | лот – окремо визначений актив або їх сукупність, інформація про які наведена в одному оголошенні про проведення електронних торгів; |
| the assets are any property currently offered for sale through the operator (tangible and intangible assets) of the Bank, including the right of claim under loan agreements and the property restricted in circulation; | активи – будь-яке майно (матеріальні та нематеріальні активи) Банку, у тому числі права вимоги за кредитними договорами та майно щодо обороту якого встановлено обмеження; |
| the starting price is the lot (Pool) price established by the organizer at the commencement of the online bidding process and reflected in the resolution of the Bank on approved of the sale terms for assets; | початкова ціна – ціна лоту, визначена організатором, з якої починається процедура електронних торгів та яка відображена у рішенні Банку про затвердження умов продажу активу (майна); |
| a user is any individual or legal entity registered in the ETS as prescribed by these Rules; | користувач – будь-яка фізична чи юридична особа зареєстрована в ЕТС, в порядку, встановленому цими Положеннями; |
| a bidder is an individual having full capacity, or a legal entity duly represented by a person authorised to act on its behalf, which is a registered and vetted ETS user, and intends to participate in the online bidding, meets the requirements set forth by these Rules and the laws, has paid the registration and/or guarantee fee, has completed the registration procedure established by these Rules, and has received the respective confirmation of bidder registration; | учасник торгів – фізична особа, що має повну дієздатність, або юридична особа в особі представника, уповноваженого виступати від її імені, яка є зареєстрованим користувачем ЕТС, виявила намір прийняти участь в електронних торгах, відповідає вимогам, встановленим цими Положенням та законодавством, сплатила реєстраційний та/або гарантійний внесок, пройшла процедуру реєстрації відповідно до цих Положень, отримала відповідне підтвердження про реєстрацію учасника торгів та індивідуальний код учасника; |
| a winning bidder is the bidder that has acquired the respective status in accordance to these Rules which is reflected in the respective electronic auction protocol. | переможець торгів – учасник електронних торгів, статус якого у якості переможця визначено відповідно до цих Правил та відображено у відповідному протоколі електронних торгів; |

| | |
|--|--|
| <p>a notice is the official information sent to the bidders about any ETS processes with their participation;</p> | <p>повідомлення – офіційна інформація, що надсилається учасникам торгів про будь-які процеси, що проходять за їх участі в ЕТС;</p> |
| <p>a guarantee fee - defined by these RulesBank type of security of performance of the participant's obligations (potential participant) for signing the minutes of online auction, execution of the asset sale and purchase agreement, settlement and acquisition of assets of the bank, and payment of the operator`s remuneration, which is provided by way of contribution by the participants of monetary amounts to the bank account of the online auction operator, which amount is calculated based on percentage and amount to 5% from the starting price and approved together with its payment and withdrawal procedures by these RulesBank.</p> | <p>гарантійний внесок - визначений цими Положеннями вид забезпечення виконання зобов'язань учасника торгів (потенційного покупця) з підписання протоколу електронних торгів, укладання договору купівлі-продажу активу, розрахунків або придбання активів банку та оплати винагороди оператора електронних торгів шляхом внесення учасниками грошових коштів на поточний рахунок оператора електронних торгів, розмір яких розраховується у процентному відношенні становить 5% від від початкової (стартової) ціни, порядок отримання та повернення яких встановлюється цими Положенням.</p> |
| <p>an operator's remuneration is the portion of the amount of operator's remuneration for organisation and holding of online bidding to be paid by the winning bidder, is calculated based on percentage and amount to 5% from the starting price and specified in the invitation for online bidding and on the page of each lot and paid to the operator by the winning bidder for each purchased lot in addition to the purchase price of the assets sold. The operator`s remuneration is subject to VAT.</p> | <p>винагорода оператора – частина суми винагороди оператора за організацію та проведення електронних торгів, розмір якої розраховується у процентному відношенні становить 5% від від початкової (стартової) ціни і вказується в оголошенні про проведення торгів (аукціону) та на сторінці кожного лоту і яка сплачується переможцем електронних торгів оператору додатково до суми коштів, яка запропонована переможцем торгів за кожен придбаний лот. На суму винагороди оператора нараховується ПДВ.</p> |
| <p>personal account is part of the ETS, which allows the organizer , the operator and the bidder to perform activities in the ETS according to these Rules.</p> | <p>особистий кабінет – складова частина ЕТС, яка дозволяє Банку, оператору, користувачу та учаснику здійснювати діяльність в ЕТС відповідно до цих Правил.</p> |
| <p>starting price – the price of a lot, determined by the BankBank, that starts the electronic auction and acts until the bid submission phase</p> | <p>початкова (стартова) ціна – ціна лоту, сформованого із індивідуально визначеного активу (майна) або пулу активів (майна), визначену у рішенні Банку, з якої розпочинаються електронні торги та яка діє до подачі цінових пропозицій.</p> |
| <p>a sealed bid is the offer to purchase a lot (Pool) and pay an amount of Banks, which is provided through the ETS by the bidder in the online auction. The size of the sealed bid cannot be less than the initial lot price. The size of submitted sealed bids is disclosed after the respective period for their submission is over.</p> | <p>закрита цінова пропозиція – сума коштів, намір та можливість сплати якої декларується учасником. Розмір закритої цінової пропозиції не може бути меншим за початкову ціну лоту. Розмір закритих цінових пропозицій оприлюднюється після завершення періоду їх подання.</p> |
| <p>open bid – is the offer to purchase a lot (Pool) and pay an amount to the Bank, which can be provided through the ETS only by the bidder in the online auction. The size of the sealed bid can be equal or larger than the initial lot price and by at least one auction step above the largest open bid already made by any participant. The size of the open bid are published as soon as</p> | <p>відкрита цінова пропозиція – сума коштів, намір та можливість внесення якої декларується учасниками. Розмір відкритої цінової пропозиції може дорівнювати або бути більшим за початкову ціну лоту та не менш ніж на один крок більше від найбільшої цінової пропозиції, поданої будь-яким з учасників. Розмір відкритої цінової пропозиції розкривається одразу</p> |

| | |
|--|---|
| the bid is done by the participant in cause of the auction. | після її подання учасником під час проведення аукціону. |
| auction step – a premium, the size of which is determined as 0,5% of the initial sales price, that has to be included in the bid in excess to the highest bid already done by any participant | крок аукціону – надбавка, розмір якої становить 0,5% від початкової ціни продажу майна та на яку мінімально цінова пропозиція учасника, що зробив ставку, повинна перевищувати розмір найвищої відкритої цінової пропозиції під час внесення цінової пропозиції учасником; |
| gross sale proceeds – is the total proceeds paid by the winning bidder to the Sellers of the assets based on Online Bidding results. | Дохід з продажу – загальна сума сплачена переможцем електронних торгів Банку - продавцю активів на підставі протоколу проведення електронних торгів (аукціону). |
| 3. STAGES OF ONLINE BIDDING | 3. СТАДІЇ ПРОВЕДЕННЯ ЕЛЕКТРОННИХ ТОРГІВ |
| 3.1 The online bidding shall comprise of the following stages: | 3.1 Електронні торги складається з наступних стадій: |
| – preparation for the online bidding; | – підготовка до проведення електронних торгів; |
| – announcement of the online bidding; | – оголошення інформації про проведення електронних торгів; |
| – registration of bidders; | – реєстрація учасників торгів; |
| – holding of the online bidding, that includes the following steps: | – проведення електронних торгів, в тому числі: |
| • announcement of the starting price ; | • оголошення початкової (стартової) ціни; |
| • sealed bid submission period; | • подання закритих цінових пропозицій; |
| • opening of the bids and determining the winning bidder of the online bidding and concluding the purchase and sale agreement with such bidder. | • відкриття цінових пропозицій та визначення переможця електронних торгів . |
| – signing of the protocol of the online auction by the organizer, the winning bidder and the operator; | – складання та підписання протоколу торгів оператором, Організатором та учасником – переможцем торгів |
| – signing of sale and purchase agreement by the organizer and the winning bidder | – укладання між Організатором та учасником – переможцем торгів договору купівлі-продажу |
| | |
| 4. THE ELECTRONIC TRADING SYSTEM | 4. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОННОЇ ТОРГОВОЇ СИСТЕМИ |
| | |
| 4.1 For the correct and stable ETS functioning, it is required to meet the minimum requirements for hardware, software and Internet channel set forth by these Rules. | 4.1 Для коректного та стабільного функціонування ЕТС необхідно виконувати мінімальні вимоги до апаратного, програмного забезпечення та до каналу Інтернет, визначені в цих Положеннях. |
| 4.2 The ETS shall support: | 4.2 ЕТС забезпечує: |
| – the uninterrupted operation for the purpose of online bidding; | – безперебійну роботу з проведення електронних торгів; |
| – the acceptance of registration information for participation in the due diligence and/or online bidding from the bidders; | – прийом реєстраційної інформації про участь в електронних торгах від учасників торгів; |
| – providing the bidders with the necessary | – надання учасникам необхідної інформації в |

| | |
|---|--|
| information in an easily perceived form, processing of the bidders' requests; | зручному для сприйняття вигляді, обслуговування запитів учасників; |
| - receiving, processing and transmission of information from the , organiser, operator and bidders; | - приймання, обробку та передачу інформації від організатора, учасників торгів та оператора; |
| - protection of information regarding the participation in the online bidding from loss or unauthorised access, impossibility of leakage, destruction and blocking of information, violation of the integrity and mode of access to information; | - захист інформації, що стосується участі в електронних торгах від втрати або несанкціонованого доступу, неможливість витоків, знищення та блокування інформації, порушення цілісності та режиму доступу до інформації; |
| - development and support of databases on the progress and results of electronic bidding, specifying the time of bid submission by the bidders and other actions in the ETS; | - формування та підтримку баз даних про перебіг та результати електронних торгів з фіксацією часу подання учасниками торгів пропозиції та вчинення інших дій в ЕТС; |
| - perform any other functions provided for by these Rules. | - виконує інші функції, передбачені даними Положенням. |
| 4.3 The bidder and the customer shall not: | 4.3 Учаснику торгів та замовнику забороняється: |
| - allow unauthorized persons to the ETS; | - допускати сторонніх осіб до автоматизованого робочого місця; |
| - perform any acts aimed at the use of any third-party software and hardware in order to penetrate in the ETS operating system and unauthorized change of the standard ETS operation procedure (hacking attack, etc.) or discredit the operator; | - вчиняти дії спрямовані на використання будь-яких сторонніх програмно-технічних засобів з метою проникнення в середовище операційної системи ЕТС та несанкціоновану зміну стандартного порядку роботи ЕТС (злам, атака тощо) або на дискредитацію оператора; |
| - leave the automated workplace without logging out the ETS; | - залишати автоматизоване робоче місце без виходу з ЕТС; |
| - commit any other acts that create conditions for any failures in the ETS operation. | - вчиняти інші дії, що створюють передумови для виникнення збоїв в роботі ЕТС. |
| 4.4 Each bidder shall take measures to prevent the circumstances that may impede the ETS operation, in particular shall ensure reliable anti-virus protection of the automated workplace and prevent the interference of outside persons in the system operation from the bidder's workplace, immediately notify the operator of the occurrence of circumstances that may impede the ETS operation. | 4.4 Учасник торгів повинен вживати заходів щодо запобігання обставинам, які можуть перешкоджати функціонуванню ЕТС, зокрема забезпечити надійний антивірусний захист автоматизованого робочого місця та унеможливити втручання в роботу системи сторонніх осіб з робочого місця учасника, негайно повідомляти оператора про виникнення обставин, що можуть перешкоджати функціонуванню ЕТС. |
| 4.5 The operator is entitled to suspend the technical access to the ETS for bidder or to limit (fully or partially) the user's rights of access to the ETS in case of violation of these Rules by the bidder, in case of the bidder's attempts of unauthorized access to the ETS, and in case of any other circumstances impeding the ETS operation. The bidder's technical access to the ETS may be restored only after settlement of the situation. | 4.5 Оператор має право призупинити технічний доступ учасника торгів до ЕТС або обмежити (повністю або частково) повноваження користувача з доступу до ЕТС у випадку порушення учасником торгів цих Положень, у разі виявлення спроб несанкціонованого доступу з боку учасника торгів до ЕТС, а також при виникненні інших обставин, що перешкоджають функціонуванню ЕТС. Технічний доступ учасника торгів до ЕТС може бути відновлено тільки після врегулювання ситуації, що склалася. |
| 4.6 The operator shall not be liable for any delays or interruptions in the performance of their powers by the bidders under these Rules resulting from the following circumstances: technical failures caused by failure or malfunction of the equipment (PC), | 4.6 Оператор не несе відповідальності за будь-які затримки або перебої з виконання своїх повноважень учасниками торгів за цими Положеннями, що є наслідком наступних обставин: технічних збоїв, що виникли внаслідок |

| | |
|---|--|
| system, network, communications, power supply systems etc. on the part of the bidder. | несправності або відмови обладнання (ПК), несправності і відмови систем зв'язку, енергопостачання тощо з боку учасника торгів. |
| 4.7 The bidder shall undertake all the risks associated with the insufficient reliability of access via the Internet connection channels (disconnection) and non-guaranteed bandwidth of the Internet connection (delays in data transmission). | 4.7 Учасник торгів приймає на себе всі ризики, пов'язані з недостатньою надійністю доступу по каналах зв'язку Інтернет (розрив зв'язку) і негарантованою пропускнуою здатністю каналів зв'язку Інтернет (затримки в передачі даних). |
| 4.8 Any action in the ETS done from the bidder's or customer's automated workplace shall be deemed to have been committed by the respective person, even in case of absence of such person from the automated workplace. | 4.8 Будь-яка дія вчинена в ЕТС з автоматизованого робочого місця учасника торгів або замовника вважається такою, що вчинена відповідною особою, навіть за умови відсутності такої особи на автоматизованому робочому місці. |
| 4.9 The operator shall not be liable to any party for illegal use by any third persons of passwords and logins created to the bidder and customer/bank provided that there is no fault of the operator in disclosure of such passwords and logins to the third parties. | 4.9 Оператор не несе відповідальності перед будь-якими особами за протиправне використання паролів та логінів, створених (наданих) учаснику торгів та замовнику/банку третіми особами, за умов відсутності вини оператора у отриманні третіми особами паролів та логінів оператора. |
| 5. Preparation for the online bidding | 5. ПІДГОТОВКА ДО ЕЛЕКТРОННИХ ТОРГІВ |
| 5.1 The online bidding shall be conducted by the operator on the basis of the relevant decision of the Bank. | 5.1 Електронні торги проводяться оператором на підставі відповідного рішення виконавчих органів Банку. |
| 5.2 The auction may be set only based on the resolution of the Executive Board of the Bank on approval of the terms of sale of the assets (property). | 5.2 Оголосити електронні торги можна лише на підставі рішення виконавчих органів Банку про затвердження умов продажу активів (майна). |
| 5.3 The bidding in the ETS is formed on the basis of the respective decision of the Executive Board of the Bank with indication of all the details provided for by these Rules. | 5.3 На підставі відповідного рішення виконавчих органів Банку в ЕТС формуються лоти щодо проведення електронних торгів, в яких зазначається вся інформація, передбачена в цих Положеннях. |
| 5.4 The operator shall prepare and publish on its website the text of the invitation for online bidding, including terms and conditions (auction), in consultation with the customer. | 5.4 Оператор, за погодженням з Банком, складає та розміщує текст оголошення про проведення торгів (аукціону) на своєму веб сайті. |
| 5.5 The details on the bidding process may include: | 5.5 Інформація про електронні торги може містити: |
| <ul style="list-style-type: none"> - Information about Operator (name, contact phone and email) - Information as to the location (address) of the assets (property) and contact details of officers, responsible for the demonstration of assets (property) | <ul style="list-style-type: none"> - відомості про Оператора (найменування, контактні телефони, електронна адреса); - відомості про місце знаходження майна (фактична адреса зберігання майна, контакти осіб, які повинні забезпечувати демонстрацію майна); |
| <ul style="list-style-type: none"> - the conditions of online bidding, including the list of qualification requirements (e.g. availability of any entitlements, licenses, permits etc.) to bidders in case of sale of the property (assets) restricted in circulation; | <ul style="list-style-type: none"> - умови участі в електронних торгах, у тому числі й щодо переліку кваліфікаційних вимог до учасників торгів (наприклад, наявність відповідного права, ліцензій, дозволів тощо) у разі, якщо продажу підлягає майно щодо обороту якого встановлено обмеження; |
| <ul style="list-style-type: none"> - the procedure for acceptance of the registration information for participation in the online | <ul style="list-style-type: none"> - порядок оформлення участі в електронних торгах; |

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> bidding process - date of the announcement of the online bidding process - preparation time prior to the start of the online bidding process - deadline for acceptance of the registration information for participation in the online bidding - date and time of the start of the online bidding process - date and time of the end of the online bidding process (deadline for submission of the sealed bids) - amount and terms of the guarantee deposit, as well as the account details of operator for receiving the guarantee deposit (operator`s bank name, MFO, account number, purpose of payment) - other terms of participation in the online bidding process and any other information deemed necessary | <ul style="list-style-type: none"> - дата внесення інформаційного повідомлення про електронні торги; - строк підготовки до проведення електронних торгів; - кінцевий термін прийому заявок для участі в електронних торгах; - дата і час початку електронних торгів; - дата і час закінчення електронних торгів (завершення подання цінових пропозицій); - строки сплати та розмір гарантійного внеску, реквізити рахунку, на який вноситься гарантійний внесок (найменування банку, МФО банку, номер рахунку, призначення платежу); - Інші умови участі в аукціоні та іншу інформацію у разі необхідності. |
| <p>5.6 The organizer / the bank shall ensure the publication of the invitation for online bidding in the printed media specified by the Executive Office of the Bank and on the Bank`s website and is responsible for the accuracy of the information regarding to the assets on sale (lot)</p> | <p>5.6 Банк - організатор забезпечує публікацію оголошення про проведення електронних торгів на веб-сайті Банку та відповідає за достовірність інформації щодо Активу.</p> |
| <p>6. INVITATION FOR ONLINE BIDDING</p> | <p>6. ОГОЛОШЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ ПРО МАЙНО (ЛОТ)</p> |
| <p>6.1 The operator shall prepare and publish on its website the text of the invitation for online bidding, including terms and conditions (auction), upon approval by the Bank.</p> | <p>6.1 Оператор, за погодженням з Банком, складає та розміщує текст оголошення з інформацією щодо активу (майна) проведення торгів (аукціону) на своєму веб сайті.</p> |
| <p>6.2 The asset (pool) details may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lot (Pool) number; - lot (Pool) name - details on the assets (pool) on sale, location / adress, content, characteristics, lot (Pool) description, any known damages or defects and other information - photo pictures of the assets (if available) - the proces of asset due diligence (factuall adress, time and location for due diligence, contact phone number, name of the Bank`s employees responsible for the sale of the assets, or their emails) - the amount of guarantee fee or bid deposits; - theoperator`sbankingdetails/wire instructionsforpaymentoftheguaranteefee; - starting price of the bidding process - stepps of the auction process - location for signing the sell and purchase agreement | <p>6.2 Інформація про майно (лот)може містити:</p> <ul style="list-style-type: none"> - номер лоту; - найменування майна/активів; - відомості про майно, що виставляється на електронних торгах, його місцезнаходження, склад, характеристики, опис, наявність дефектів; - фотографічне зображення майна (за наявності); - порядок ознайомлення з майном (фактична адреса знаходження, час та місце для ознайомлення, контактні телефони, ПІБ працівників Організатора, що відповідають за продаж майна, чи електронна адреса); - розмір гарантійного внеску; - банківські реквізити оператора для сплати гарантійного внеску; - початкова ціну продажу - крок електронних торгів - місце укладення договору; |

| | |
|---|---|
| <p>- procedure of covering any accompanying costs relevant to conclusion of the sell and purchase agreement</p> | <p>- порядок сплати витрат з посвідчення договору.</p> |
| <p>- the rules for online bidding.</p> | <p>- Положення проведення електронних торгів.</p> |
| <p>6.3 The Bank shall ensure the publication of the invitation for online bidding on the Bank's own website and is responsible for the accuracy of the provided information as to the lot / assets for sale. The Bank - organizer is performing control over the information, published by the Operator of the auction as to the correctness of the information as to the lot/ assets in the invitation for online bidding.</p> | <p>6.3 Банк - організатор забезпечує публікацію оголошення про майно (активи) на веб-сайті Банку, з врахуванням всіх вимог Положення та відповідає за достовірність інформації щодо майна (лоту). Банком - організатором здійснюється контроль інформації, опублікованої Оператором торгів (аукціону), на предмет відповідності наданій інформації про продаж</p> |
| <p>7. ADMISSION TO ONLINE BIDDING</p> | <p>7. ДОПУСК ДО УЧАСТІ В ЕЛЕКТРОННИХ ТОРГАХ (РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКІВ)</p> |
| <p>7.1 If not done before, an individual or a legal entity intending to purchase a lot (Pool) shall obtain a status of a registered and qualified bidder with the operator, for which purpose it shall complete primary registration on the operator's ETS website www.epliquid.com.</p> | <p>7.1 Фізична або юридична особа, яка виявила намір придбати лот зобов'язана, якщо цього не було зроблено раніше, отримати статус користувача ЕТС, для чого повинна пройти первинну реєстрацію в ЕТС на веб-сайті оператора www.epliquid.com.</p> |
| <p>7.2 For registration as a bidder, an individual or legal entity intending to bid on a Pool(s) shall provide the registration information for participation in the online bidding by completing all the fields for registration and accepting all applicable agreements on the operator's website.</p> | <p>7.2 Для реєстрації учасником електронних торгів, користувач надає реєстраційну інформацію для участі в електронних торгах, шляхом заповнення всіх полів для реєстрації та погоджується і приймає всі умови відповідних договорів на веб-сайті оператора.</p> |
| <p>7.3 The individual or legal entity intending to purchase a lot (Pool) shall provide the following to operator together with the provision of the registration information for participation in online due diligence and/or the online bidding:</p> | <p>7.3 Разом з наданням реєстраційної інформації особа, яка має намір придбати лот (пул), для проведення аудиту активів (майна) через віртуальну кімнату даних та/або для участі в електронних торгах (аукціоні) надає оператору наступне:</p> |
| <p>7.3.1 scanned copies of organizations legal documents (for legal entities) or passport and taxpayer registration card (for individuals). The list of the documents is specified in the invitation for online bidding document and on the web-page of the relevant lot;</p> | <p>7.3.1. скан-копії установчих документів (для юридичних осіб) або паспорту та картки платника податків (для фізичних осіб). Вичерпний перелік документів наведено в оголошенні про проведення електронних торгів та на сторінці відповідного лоту;</p> |
| <p>7.3.2 the representative of an individual or a legal person shall provide the power of attorney (or another document according to the law) for representation of this individual or legal entity in the online bidding (if necessary);</p> | <p>7.3.2. представник фізичної або юридичної особи надає довіреність (інший документ, визначений чинним законодавством) на право представляти на електронних торгах інтереси відповідної фізичної або юридичної особи (у разі необхідності);</p> |
| <p>7.3.3 the evidence of payment of any registration and guarantee fees (payment order, receipt, etc.), if applicable.</p> | <p>7.3.3. докази сплати реєстраційного та гарантійного внесків (платіжне доручення, квитанція тощо).</p> |
| <p>7.3.4 For participation in the online bidding for the property restricted in circulation, the users shall add the documents, the detailed list of which is given in the invitation for online bidding and on the respective lot page.</p> | <p>7.3.5. Для участі в електронних торгах, предметом яких є майно, щодо обороту якого встановлено обмеження, користувачі додають документи, вичерпний перелік яких наводиться</p> |

| | |
|--|---|
| | в оголошення про проведення електронних торгів та на сторінці відповідного лоту. |
| 7.4 Payment of guarantee fee. | 7.4 Сплата гарантійного внеску. |
| 7.4.1. The amount of the guarantee fee shall be determined as 5% of the initial price and announced in the invitation for online bidding. | 7.4.1. Розмір гарантійного внеску визначається у розмірі 5% від початкової (стартової) ціни та оприлюднюється в оголошенні про проведення електронних торгів. |
| 7.4.2. The ETS users shall pay the registration and guarantee fees according to banking information/wire instructions provided by the operator. | 7.4.2. Користувач ЕТС сплачує реєстраційний та гарантійний внесок в будь-якій установі банку на підставі виставленого оператором рахунку. |
| 7.5 One bidder may participate in the online bidding in an unlimited number of lots (Pools). | 7.5 Один учасник має право брати участь в електронних торгах щодо необмеженої кількості лотів. |
| 7.6 After provision of the registration information for participation in the online bidding and having provided the scanned copies of all the documents thereto, the applicant shall confirm the accuracy of the submitted registration information and completeness of the documents provided. | 7.6 Після надання всієї реєстраційної інформації для участі в електронних торгах та надання скан-копій усіх документів, заявник підтверджує вірність поданої реєстраційної інформації та повноту наданих документів. |
| 7.7 The confirmation of receipt of the registration information for participation in the online bidding by the operator shall be sent to the applicant as a message to the email address specified in the registration information for participation in the online bidding. | 7.7 Підтвердження про те, що оператор отримав реєстраційну інформацію для участі в електронних торгах, надсилається заявнику на адресу електронної пошти, зазначену в реєстраційній інформації для участі в електронних торгах. |
| 7.8 The registration information for participation in the online bidding may be submitted only within the term specified in the invitation for online bidding placed on the website. Upon expiry of this term, the registration information for participation in the online bidding will not be accepted by the operator. | 7.8 Реєстраційна інформація для участі в електронних торгах може бути подана виключно в термін, передбачений в оголошенні про проведення електронних торгів, розміщеному на веб-сайті. Після завершення зазначеного терміну, реєстраційна інформація для участі в електронних торгах оператором не приймається. |
| 7.9 At the operator's written request, the applicant shall submit the registration information for participation in the online bidding and provide documents via operator's website or via e-mail. | 7.9 На письмову вимогу організатора, заявник зобов'язаний надати реєстраційну інформацію для участі в електронних торгах та документи через веб-сайт оператора або електронною поштою. |
| 7.10 The ETS user may authorise any individual or legal entity to participate in the online bidding on its behalf as prescribed by the Civil Code of Ukraine. In this case, the representative of an individual or legal entity shall commit all actions in the ETS (registration of the ETS user, the bidder, payment of guarantee fee, etc.) on behalf of the person he/she represents. One person shall not represent different bidders for one lot (Pool). | 7.10 Користувач ЕТС може в порядку, визначеному Цивільним кодексом України, уповноважити будь-яку фізичну чи юридичну особу приймати участь у електронних торгах від його імені. В такому випадку, представник фізичної або юридичної особи вчиняє в ЕТС всі дії (реєстрація користувача ЕТС, учасника торгів, сплата гарантійного внеску тощо) від імені особи, яку він представляє. Одна особа не може бути представником різних учасників торгів по одному лоту. |
| 7.11 The operator shall check the registration information for participation in the online bidding and documents provided, but disclaims any warranty for their accuracy. | 7.11 Оператор забезпечує ретельну перевірку реєстраційної інформації для участі в електронних торгах та наданих документів, але не надає будь-яких гарантій щодо їх точності та повноти. |

| | |
|---|---|
| 7.12 The operator shall check registration information for participation in the online bidding on the next business day after its receipt by the operator at the latest, but, in any case, not later than the deadline for submission of registration information for participation in the online bidding. | 7.12 Оператор зобов'язаний перевірити реєстраційну інформацію для участі в електронних торгах не пізніше наступного робочого дня після її отримання, але в будь-якому випадку не пізніше закінчення строку на подання реєстраційної інформації для участі в електронних торгах. |
| 7.13 If the registration information for participation in the online due diligence and/or bidding and documents attached thereto appear complete, the operator shall notify the applicant, and after it is notified of the receipt of the guarantee fee to the operator's bank account shall admit the applicant to the online auction once it starts. | 7.13 У разі, якщо реєстраційна інформація для участі в електронних торгах та додані документи надані в повному обсязі, оператор повідомляє про це заявника та, після отримання підтвердження надходження гарантійного внеску на банківський рахунок оператора, допускає заявника до онлайн-форми електронного аукціону в час його початку. |
| 7.14 The operator shall refuse to admit the applicant to the online bidding for the following reasons: | 7.14 Оператор відмовляє в допуску заявника до електронних торгів з наступних підстав: |
| 7.16.1. the registration information for participation in the online bidding and/or documents attached thereto do not meet the requirements established by these Rules or the invitation for online bidding; | 7.16.1. реєстраційна інформація для участі в електронних торгах та/або додані до неї документи не відповідають вимогам, встановленим цими Положеннями або оголошенням про проведення електронних торгів; |
| 7.16.2. failure to submit all or any of the documents listed in the invitation for online bidding; | 7.16.2. неподання або подання не всіх документів, згідно наведеного переліку в оголошенні про проведення електронних торгів; |
| 7.16.3. the guarantee and/or registration fees are not provided by the bidder to the operator's bank account within the deadline for the registration information for participation in the online bidding; | 7.16.3. на час завершення прийому реєстраційної інформації для участі в електронних торгах не підтверджено зарахування гарантійного та/або реєстраційного внесків на банківський рахунок оператора; |
| 7.16.4. the registration information for participation in the online bidding has been submitted by a person ineligible to participate in the bidding (auction) on the specified property (assets) in accordance with these Rules. | 7.16.4. реєстраційну інформацію для участі в електронних торгах подано особою, яка, відповідно до цих Правил, не має права приймати участі в торгах (аукціоні) щодо конкретно визначеного майна. |
| 7.15 The operator shall notify the applicant via its website or by email at the email address specified in the registration information for participation in the online bidding of the results of consideration of the registration information for participation in the online due diligence and/or bidding. | 7.15 Про результати розгляду реєстраційної інформації для участі в аудиті активів через віртуальну кімнату даних та в електронних торгах оператор повідомляє заявника через веб-сайт оператора або на адресу електронної пошти, зазначену в реєстраційній інформації для участі в електронних торгах. |
| 7.16 In the notice of non-admission to the online bidding the operator shall specify the grounds and reasons for refusal. After removal of identified deficiencies such bidder may submit the registration information for participation in the online bidding again within the deadline for the registration information for participation in the online bidding as prescribed by these Regulations. | 7.16 В повідомленні про відмову учаснику в допуску до електронних торгів оператор обов'язково вказує підстави та мотиви відмови. Такий учасник після усунення виявлених недоліків має право до закінчення кінцевого терміну прийняття реєстраційної інформації для участі в електронних торгах повторно подати реєстраційну інформацію в порядку, передбаченому цими Положеннями. |
| 7.17 The refusal to register the bidder for other | 7.17 Відмова в реєстрації учасника торгів з інших |

| | |
|---|---|
| reasons is prohibited. | підстав не допускається. |
| 7.18 The registered users are entitled to get acquainted with the electronic due diligence materials related to the assets in the lot (Pool), which is put up for bidding (auction) only after conclusion of the confidentiality agreement and other agreements. | 7.18 Тільки після укладення договору про нерозголошення конфіденційної інформації та інших договорів, зареєстрований учасник має право в будь-який час на його вимогу ознайомитись у віртуальній кімнаті даних з онлайн матеріалами комплексної оцінки («дью ділідженс») щодо прав вимог, що є предметом лоту, який виставлено на відкриті торги (аукціон). |
| 7.19 The registered bidder may withdraw its application for participation in the online bidding (registration information for participation in the online bidding) not later than within the deadline for registration information for participation in the online bidding. In case of withdrawal of the application for participation in the online bidding prior to the deadline for registration information for participation in the online bidding, the operator shall return the guarantee fee to the bidder. | 7.19 Зареєстрований учасник торгів може відкликати свою заяву про участь в електронних торгах (реєстраційну інформацію для участі в електронних торгах) не пізніше часу завершення прийому реєстраційної інформації для участі в електронних торгах. У разі відкликання реєстраційної інформації для участі в електронних торгах про участь в електронних торгах до дати завершення прийому реєстраційної інформації для участі в електронних торгах, оператор повертає такому учаснику гарантійний внесок. |
| 7.20 The number of registered bidders may be one and more. | 7.20 Кількість учасників торгів (аукціону) має бути 1 (один) та більше. |
| | |
| 8. ONLINEBIDDINGPROCEDURE | 8. ПРОВЕДЕННЯ ЕЛЕКТРОННИХ ТОРГІВ |
| 8.1 The online auction shall be conducted separately for each portfolio sale on the operator's website. The auction is conducted in three stages: - announcement of the starting price ; - bid submission period; - opening of the bids and determining the winning bidder of the online bidding | 8.1 Електронні аукціони проводяться окремо за кожним лотом на веб-сайті оператора. Торги проходять в три етапи: - оголошення початкової (стартової) ціни; - подання цінкових пропозицій; - відкриття цінкових пропозицій та визначення переможця електронних торгів . |
| 8.2 Online bidding duration. | 8.2 Тривалість електронних торгів. |
| 8.2.1. The online bidding duration shall be the period during which the registered bidders may submit bid. | 8.2.1. Тривалість електронних торгів – проміжок часу, протягом якого зареєстровані учасники торгів можуть подати цінкову пропозицію. |
| 8.2.2. The information about the online bidding duration (start and end time of the online bidding) shall be published in the invitation for online bidding (auction) on the operator's website. | 8.2.2. Інформація про тривалість електронних торгів (час початку та завершення), оприлюднюється в оголошенні про проведення відкритих торгів (аукціону) на веб-сайті оператора. |
| 8.2.3. In any case, the online bidding cannot start earlier than within 15 (fifteen) calendar days after the publication on the web-site of the bank and official web-site of the Bank of the public passport of the assets (property) and passport of the open bidding (auction). Operator has to publish announcement on the online bidding (auction) on its website at least 15 calendar days before the online bidding (auction) date. | 8.2.3. В будь-якому випадку електронні торги не можуть бути розпочаті раніше ніж через 15 (п'ятнадцять) календарних днів з дня оприлюднення на веб-сайті банку та офіційному веб-сайті оператора інформації щодо активу (майна) та відкритих торгів (аукціону). Оператор зобов'язаний не пізніше ніж за 15 календарних днів до визначеної дати |

| | |
|--|---|
| | проведення торгів (аукціону) опублікувати інформацію про продаж активів на торгах (аукціоні) на власному веб-сайті. |
| 8.2.4. During participation in the electronic auction all bidders have to strictly follow instructions, provided by the Operator on his web-site. | 8.2.4. Під час участі в електронному аукціоні всі Учасники повинні слідувати інструкціям, наданим Оператором на своєму веб-сайті. |
| 8.2.5. The operator shall provide the equal opportunity for all registered and qualified bidders, who have duly paid respective guarantee and registration fees before the end period for their payment (ending 3 hours before the end of the sealed bid submission stage) to submit their sealed bids during the auction process. | 8.2.5. Оператор також забезпечує рівноцінну можливість усім учасникам торгів, які сплатили гарантійний внесок до завершення терміну для його сплати (за години до кінця етапу подання закритих цінових пропозицій) для надання закритих цінових пропозицій під час проведення електронних торгів. |
| 8.2.6. After the process is started, the sealed bid submission stage opens, during which all bidders, except for the bidder, have the opportunity to submit their sealed bids. using their ETS registration data. A bid is submitted by the bidder by pressing the respective button “Confirm bid”. | 8.2.6. Після початку торгів відбувається подання цінових пропозицій, протягом якого всі учасники мають можливість подати цінові пропозиції. Цінова пропозиція учасника торгів вважається внесеною в момент натискання учасником кнопки “Зробити ставку”. |
| 8.2.7. The electronic auction can be processed as the auction with open bids, or as an auction with sealed bids, as determined by the Operator. The information about the online bidding type (open bids or sealed bids) shall be published in the invitation for online bidding (auction) on the operator's website. | 8.2.7. Електронні торги можуть бути проведені з відкритими ціновими пропозиціями, або закритими ціновими пропозиціями, за вибором оператора. Інформація про вид цінових пропозицій (відкриті чи закриті) для електронних торгів, оприлюднюється в оголошенні про проведення відкритих торгів (аукціону) на веб-сайті оператора. |
| 8.3.4. The bidders shall submit their bids under their approved bidder credentials as registered in the ETS. | 8.3.4. Учасники торгів здійснюють всі дії в ЕТС під час електронного аукціону з використанням власних ідентифікаційних даних, що зареєстровані в ЕТС. |
| 8.3 The ETS shall provide confirmation to the bidder at the time of the bid submittal on operator's website and/or send the notification of bid to the bidder's email, which shall contain the price offered by the bidder and time of bid placement during the electronic trade by the bidder on the operator's website. | 8.3 ЕТС надсилає учаснику торгів через веб-сайт оператора та/або на його електронну пошту повідомлення про дії, здійснені ним на будь-якому з етапів електронних торгів на сторінці веб-сайту оператора. |
| 8.4 The process for determination of the winner of the online bidding is based on automatic evaluation of bids, submitted during all stages of an electronic auction, including the initial bid, sealed bids and the best and final bid and compilation of the minutes of the online auction | 8.4 Процес визначення переможця електронних торгів передбачає автоматичну оцінку всіх внесених ставок, та формування відповідного протоколу електронних торгів. |
| 8.5 The winner of the online bidding shall be the bidder that submitted the best and final bid or highest sealed bid, if two or more sealed bids have bid the same amount – the bidder who provided the earlier sealed bid shall be the winner. | 8.5 Після завершення етапу подання цінових пропозицій, учасник, що подав найвищу цінову пропозицію/закриту цінову пропозицію, а за наявності однакових за розміром закритих цінових пропозицій кількох учасників – той, хто подав її раніше згідно з порядком обліку |

| | |
|--|--|
| | часу, за яким діє ЕТС, вважається переможцем. |
| 8.6 If the winner of the online auction does not perform all of its obligations as set forth in clause 9.5. hereof such winner shall be disqualified. In such case, operator must compile new estimates of the online auction that determine the new winner of the auction to be the bidder with the next lowest sealed bid, if two or more lower sealed bids are of the same amount – the bidder that submitted such lower sealed bid earlier than others | 8.6 У випадку невиконання переможцем електронних торгів будь-якого із зобов'язань, передбачених у пункті 9.4. даних Правил, такий переможець дискваліфікується в ЕТС. В такому випадку, переможцем визначається учасник з наступною по величині закритою ціновою пропозицією (ціновою пропозицією), а за наявності однакових за розміром закритих цінових пропозицій (цінових пропозицій) кількох учасників – той, хто подав її раніше згідно з порядком обліку часу, за яким діє ЕТС, |
| 8.7 In case of any dispute regarding the time of bid placement by the bidder, the time parameters contained on the operator's website shall be considered. | 8.7 У разі виникнення спору відносно часу внесення учасником торгів цінової пропозиції, беруться до уваги показники часу, які містяться на веб-сайті оператора. |
| 8.8 The term of online bidding shall end at the online bidding completion time specified in the invitation for online bidding (auction). | 8.8 Строк проведення електронних торгів закінчується в час завершення електронних торгів, який вказується в оголошенні про проведення торгів (аукціону). |
| 8.9 The electronic trade shall be held as valid, if there is at least 1 (one) registered participant. | 8.9 Мінімальна кількість учасників, достатня для проведення торгів, є 1 (один) зареєстрований учасник |
| 8.10 The electronic trade shall be recognised as failed, if there is no bid. | 8.10 Електронні торги визнаються такими, що не відбулись, у разі відсутності ставки. |
| 8.11 The resolution declaring failure of the electronic trade shall be taken by the Operator within three days after emergence of the reason for declaring bidding failed. | 8.11 Рішення про визнання торгів (аукціону) такими, що не відбулись, приймається Оператором у триденний термін після виникнення підстави для такого визнання. |
| 8.12 The operator based on the resolution of the Bank – Organizer cancels the results of the bidding (auction) in following cases: | 8.12 Оператор за рішенням Банку - організатора скасовує результати торгів (аукціону) у наступних випадках: |
| 8.12.1. the awarded bidder has not executed the minutes of the auction; | 8.12.1. не підписання переможцем торгів протоколу торгів; |
| 8.12.2. the awarded bidder has not executed the purchase and sale agreement for sale of the assets (property); | 8.12.2. не підписання переможцем торгів договору купівлі-продажу активів (майна); |
| 8.12.3. the awarded bidder has not paid the purchase price amount for the purchased assets lots (Pools) within the term established hereby or by the invitation for online bidding (auction); | 8.12.3. несплати переможцем торгів в установлений цими Положеннями або в оголошенні про проведення торгів (аукціону) термін (строк) належної суми за придбане майно (активи); |
| 8.13 The resolution declaring failure of the bidding (auction)/cancellation of the bidding results shall contain the following information: | 8.13 У рішенні про визнання відкритих торгів (аукціону) такими, що не відбулись, / скасування результатів торгів зазначається інформація про: |
| 8.13.1. Lot (Pool) number; | 8.13.1. номер лоту; |
| 8.13.2. Lot (Pool) name and description; | 8.13.2. назву та опис лоту; |
| 8.13.3. conditions of online bidding; and | 8.13.3. умови проведення електронних торгів; та |
| 8.13.4. the reason for declaring failure of the bidding (auction)/cancellation of the bidding results. | 8.13.4. підставу для визнання торгів (аукціону) такими, що не відбулись, / скасування результатів торгів. |

| 9. PRESENTATION OF THE ONLINE BIDDING RESULTS | 9. ОФОРМЛЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ЕЛЕКТРОННИХ ТОРГІВ |
|--|--|
| 9.1 The operator shall provide a report of the minutes of online bidding to the organizer and the winning bidder. | 9.1 Оператор надає Організатору та переможцю протокол про проведення електронних торгів. |
| 9.2 The minutes shall contain the following information: | 9.2 У протоколі зазначається інформація про: |
| - lot (Pool) number; | - номер лоту; |
| - lot (Pool) name and description; | - назва та опис лоту; |
| - date and location of online bidding; | - дата та місце проведення торгів; |
| - name and address of the real estate assets on sale and the initial price | - найменування та адреса нерухомого майна, що запропоноване до продажу та початкову вартість продажу; |
| - number of registered participants | - кількість учасників торгів; |
| - proposed sealed bids amounts | - запропоновані учасниками торгів цінові пропозиції; |
| - high bidder and its bid; | - переможець торгів та його ставку/закриту цінову пропозицію/цінову пропозицію; |
| - the amount of money paid and payable by the high bidder, including the specified operator's remuneration; | - сума коштів, сплачена переможцем торгів в якості гарантійного внеску та кошти, які підлягають сплаті Організатору, а також вказується розмір винагороди оператора; |
| - the banking details of the accounts of the organizer for the transfer of money for the acquired assets (lots). | - банківські реквізити рахунку Організатора, на який мають бути перераховані кошти за придбані активи (лоти). |
| 9.3 After online bidding completion, the operator shall send the minutes in an electronic form to the customer's e-mail address in an encrypted format or uploaded to operator's ETS. And after approval by organizer, operator sends the minutes to the winning bidder at their email address on file through the ETS registration. | 9.3 Оператор, після закінчення електронних торгів, надсилає протокол в електронній формі в захищеному форматі на адресу електронної пошти Організатора або надає через ЕТС. Після затвердження протоколу Організатором, оператор надсилає протокол переможцю торгів на його електронну пошту або надає через ЕТС. |
| 9.4 Following the online bidding completion and receipt of the electronic minutes by the organizer, the winning bidder shall within the period (during the terms) as set in the Regulation: | 9.4 Переможець торгів, після завершення електронних торгів та отримання і погодження Організатором протоколу, зобов'язаний у строки (терміни), встановлені у Положенні: |
| - sign the bidding minutes and send it to operator within 3 working days starting from the day following the auction date. | - підписати протокол, складений за результатами електронних торгів, та надати (надіслати) його оператору протягом 3 (трьох) робочих днів з дня наступного за датою торгів; |
| - transfer money for the purchased assets lots (Pools) to the organizer account specified in the invitation for online bidding and operator's bid instructions within 20 working days starting from the day following the signing protocol date | - перерахувати у повному обсязі кошти за придбані активи (лоти) на накопичувальний рахунок Організатора, вказаний в протоколі у строк не пізніше 20 (двадцяти) робочих днів з дня затвердження протоколу про результат електронних торгів на розрахунковий рахунок Організатора, вказаний в протоколі про результат електронних торгів; та |
| - sign the purchase and sale agreement for sale of assets lots (Pools) with the bank within 20 | - підписати договір купівлі-продажу активів (лотів) у строк не пізніше, ніж 20 (двадцяти) |

| | |
|--|---|
| <p>working days starting from the day following the signing protocol date</p> <ul style="list-style-type: none"> - sign the agreement and act on acceptance of services with the operator within 20 working days starting from the day following the signing protocol date | <p>робочих днів з дня затвердження Організатором протоколу про результат електронних торгів</p> <ul style="list-style-type: none"> - Підписати договір та акт виконаних робіт з оператором у строк не пізніше, ніж 20 (двадцяти) робочих днів з дня затвердження Організатором протоколу про результат електронних торгів |
| <p>9.5 The operator's remuneration for bidding (auction) shall be provided by the winning bidder before the asset sale and purchase agreement signing date to the account specified by the operator</p> <p>The operator can claim the amount of guarantee deposit of the winning bidder partially or fully as his remuneration for bidding (auction). In case the amount of the winning bidder's guarantee deposit is insufficient to cover the operator's remuneration in full, the winning bidder is obliged to pay the difference between the guarantee deposit and the operator's remuneration for bidding (auction) due before the asset sale and purchase agreement signing date to the account specified by the operator. The operator's remuneration shall not be offset against the amount to be paid by the winning bidder to the organizer.</p> | <p>9.5 Винагорода оператора за проведення торгів (аукціону) сплачується переможцем торгів до дати укладання договору купівлі-продажу активів на рахунок, вказаний оператором. Оператор торгів може зарахувати гарантійний внесок/відповідну частину гарантійного внеску переможця торгів в якості сплати винагороди оператора торгів. У випадку недостатності внесеного гарантійного внеску переможець торгів має перерахувати Оператору торгів різницю між внесеним гарантійним внеском та винагородою оператора торгів для повної оплати Винагороди оператора торгів до дати укладання договору купівлі-продажу активів на рахунок, вказаний оператором торгів. Винагорода оператора не включається в рахунок суми, яку переможець торгів зобов'язаний сплатити організатору.</p> |
| <p>9.6 If the winning bidder does not sign the minutes and/or pay for the assets lots (Pool(s)) in full and/or pay the remuneration fee to operator and/or execute the purchase and sale agreement of assets lots (Pool(s)) for any reason within the period established by the Regulation, the operator shall document this refusal and default and declare the 2nd best bid as a winner of the auction, or, if no 2nd bidder is available, declare the bidding results null and void, which shall be documented as the minutes by the operator. In addition, the operator reserves the right, in its sole and absolute discretion, to retain the guarantee fee. In this case, the operator retains 50% of such guarantee payment as the operator's remuneration, and the remaining 50% of the received guarantee fee are transferred to the Bank within 5 working days after the protocol on the declaring of the new winner or declaring the bidding results null and void.</p> | <p>9.6 У разі якщо переможець торгів з будь-яких причин не підписав протокол відкритих торгів (аукціону) та/або не здійснив оплату у повному обсязі за активи (лот), та/або не підписав договір купівлі-продажу активу (лоту) протягом строку (терміну), встановленого у Положенні, оператор фіксує таку відмову документально та має право визначити переможцем торгів учасника, який надав наступну найвищу ставку, а за умов відсутності такої ставки - скасовує такі електронні торги шляхом складення відповідного протоколу. Крім того, оператор отримує право не повертати сплачений гарантійний внесок. В такому випадку оператор має право зарахувати 50% такого сплаченого гарантійного внеску як винагороду оператора та перераховує решту 50% сплаченого гарантійного внеску переможця торгів на рахунок Організатора у строк не пізніше 5 (п'яти) банківських днів з дня протоколу про нового переможця торгів або протоколу скасування результатів електронних торгів</p> |
| <p>9.7 The minutes of online bidding with determination of the winning bidder that shall be approved by the Bank entitles the winning bidder with the right to enter into the purchase and sale</p> | <p>9.7 Протокол про результати проведення електронних торгів з визначенням переможця, який погоджений Організатором, надає переможцю електронних торгів право укласти</p> |

| | |
|--|--|
| agreement for the purchase and sale of property (assets) with the banks. The ownership title to the sold assets lots (Pools) shall be gained by the winning bidder in case of proper performance of the conditions specified in clause 9.4 and 9.5 hereof, and in line with the effective laws of Ukraine and terms of the sale and purchase agreement. | договір купівлі-продажу активів (лотів) із Організатором. Право власності на об'єкт продажу переходить до переможця у разі належного виконання умов, вказаних в п. 9.4 та п. 9.5 цих Положень, та відповідно до чинного законодавства України і умов договору купівлі-продажу. |
| 9.8 Recording and storage of original minutes shall be the joint responsibility of the operator (second copies) and the Bank organizer (first copies). | 9.8 Облік та зберігання всіх оригіналів протоколів здійснюється спільно оператором (другі примірники) та Організатором (перші примірники). |
| 10. RETURN OF GUARANTEE FEES | 10. ПОВЕРНЕННЯ ГАРАНТІЙНИХ ВНЕСКІВ |
| 10.1 The guarantee fees shall be returned to unsuccessful bidders in the online bidding by the operator within 10 business days after customer's decision to award or not award, subject to the closing taking place with the winning bidder prior to the expiration of the said 10 business days and within 3 (three) business days in case of failure of the online bidding (auction) or cancellation thereof. The customer and/or operator shall not be liable for violation of the deadline for return of guarantee fees, if incomplete information about the banking details is specified in the application for participation in the online bidding. | 10.1 Повернення сплачених гарантійних внесків учасникам торгів, що не перемогли в електронних торгах, здійснюється оператором протягом 10 (десяти) банківських днів з дня закінчення електронних торгів, та протягом 3 (трьох) робочих днів у випадку скасування відкритих торгів (аукціону) або визнання їх такими, що не відбулися. У випадку зазначення в заяві про участь в електронних торгах не повної інформації про банківські реквізити, оператор не несе відповідальності за порушення строку повернення гарантійного внеску. |
| 10.2 The guarantee fee shall not be returned to the winning bidder if the winning bidder within the term set forth by this Rules: 10.2.1. did not sign the minutes (protocol) of online bidding, and/or 10.2.2. did not execute the purchase and sale agreement of assets lots (Pools), and/or 10.2.3. did not pay to the operator its remuneration fee in accordance with the Rules, and/or 10.2.4. failed to pay the final Banking for the assets lots (Pools) within the period set in the Regulation. | 10.2 Гарантійний внесок не повертається переможцю торгів, якщо переможець торгів з будь-яких причин протягом строку визначеного цим Положенням: 10.2.1. не підписав протокол електронних торгів, та/або 10.2.2. не підписав договір купівлі-продажу активу (лоту) протягом строку, встановленого у Положенні 10.2.3. не виплатив винагороду оператору відповідно до цього Положення та оголошення щодо проведення електронних торгів 10.2.4. не здійснив оплату у повному обсязі за активи (лот) протягом часу, вказаному в цих Положеннях |
| 11. DISPUTE RESOLUTION | 11. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ |
| 11.1 If the bidder has objections against the online bidding results or any other issues relating to the bidding, it may submit a complaint to the Committee within three (3) business days upon receipt of the respective notification (minutes) from the operator. The operator will then communicate the complaint to the operator and | 11.1 У разі незгоди учасника торгів з результатами електронних торгів або з будь-яких інших питань, які стосуються проведення електронних торгів, він протягом 3 (трьох) робочих днів з дня отримання від оператора відповідного повідомлення (протоколу) має право подати скаргу до оператора та організатора. |

| | |
|--|--|
| the organizer. | |
| 12. TECHNICAL REQUIREMENTS TO THE PC, OPERATING SYSTEM AND DATA TRANSMISSION RATE | 12. ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ ДО ПК, ОПЕРАЦІЙНОЇ СИСТЕМИ ТА ШВИДКОСТІ ПЕРЕДАЧІ ДАНИХ |
| 12.1 For the proper use of the electronic trading system, the user (applicant, trading platform operator, customer, bidder) shall use the PC that meets the following criteria: | 12.1 Для забезпечення повноцінного використання системи електронних торгів користувач (заявник, оператор електронного майданчика, замовник, учасник) повинен використовувати ПК, що відповідає наступним критеріям: |
| - operating system requirements: WINDOWS operating system not lower than WINDOWS XP; | - вимоги до операційної системи: ОС сімейства WINDOWS не нижче XP; |
| - browser requirements: Chrome 22+, Safari 6+, Firefox 15+, Internet Explorer 8+ with JavaScript enabled and cookies enabled; | - вимоги до браузера: браузер Chrome 22+, Safari 6+, Firefox 15+, Internet Explorer 8+ з включеним JavaScript та з підтримкою cookies; |
| - data transmission rate requirements: not lower than 50 MB/sec. | - вимоги до швидкості передачі даних: не нижче ніж 50 мб/с. |
| 12.2 The operator shall not be liable for the timeliness of information display on the user's PC, its processing and use of the electronic trading system during the organisation and holding of the online bidding and presentation of the results. | 12.2 Оператор не несе відповідальності за своєчасність відображення інформації на ПК користувача, її оброблення та використання системою електронних торгів під час організації та проведення електронних торгів та відображення їх результатів. |

Annex No. 1 to the Rules of Holding Online Public Bidding (Auction) for the Sale of Property of Banks

Додаток №1 до Положення проведення торгів (аукціону) з продажу майна банків в електронній формі

ПРОТОКОЛ ЕЛЕКТРОННИХ ТОРГІВ/MINUTES OF THE ONLINE BIDDING (AUCTION) № _____

Номер лоту/Lot (Pool)number _____
Власник(и) активів (майна) (найменування банку(ів))/Nameofthebank: _____
Статус електронних торгів/Status of the online bidding (auction): торги відбулись/auction completed
Дата та час початку аукціону/Date and time of the auction start: _____ (дата, час,сек/date, time seconds)
Дата та час етапу подання закритих цінових пропозицій/Date and time of the sealed bids submission period: _____ (дата, час,сек/date, time seconds)
Дата та час закінчення етапу подання закритих цінових пропозиційелектронного аукціону/Date and time of the endof the sealed bids submission period: _____ (дата, час,сек/date, time seconds)
Найменування активів (майна) лоту (склад лоту)/Name of the Lots (Pool(s)) (assets) (composition of the lot): _____
Початкова ціна/початкова ціна реалізації/Startingprice: _____, грн. (без ПДВ)/UAH (exclusive of VAT)
Ціна продажу/Final sale price: _____, грн. (без ПДВ – ПДВ не застосовується до прав вимоги)/UAH (exclusive of VAT- VAT is not applicable to rights of claim sales)
Розмір гарантійного внеску/Amountofguaranteefee: _____грн, коп./UAH
Кількість учасників: Number of Bidders:
Закриті цінові пропозиції учасників/Sealed bids of the bidders:

- Учасник 1–закрита цінова пропозиція _____грн. коп., _____(дата, час, сек)/Bidder 1 – sealedbidUAH _____ (date, time, seconds)
- Учасник 2–закрита цінова пропозиція _____грн. коп., _____(дата, час, сек)/ Bidder 2 – sealedbidUAH _____ (date, time, seconds)

Переможець електронних торгів/Winningbidderoftheonlineauction: _____
(найменування учасника, код за ЄДРПОУ для юридичних осіб зареєстрованих в Україні; ПІБ учасника, номер облікової картки платника податків в Україні, у разі відсутності – серія і номер паспорта – для фізичних осіб); / _____ (name, registrationdetails; ifUkrainianlegalentity – taxidentificationcode, ifindividual – taxidentificationnumber, ifthelatterisnotavailable – passportnumberandseries)

Учасник, якого дискваліфіковано відповідно до п. __ Правил _____/Bidder disqualified according toclause _____ of the Rules (найменування учасника, код за ЄДРПОУ для юридичних осіб зареєстрованих в Україні; ПІБ учасника, номер облікової картки платника податків в Україні, у разі відсутності – серія і номер паспорта – для фізичних осіб); / _____ (name,

registration details; if Ukrainian legal entity – tax identification code, if individual – tax identification number, if the latter is not available – passport number and series)

Реквізити банку(ів) для сплати коштів за придбані активи (майно)/Bank details for transfer of payment for the purchased assets (property): _____

Сума, яка підлягає сплаті переможцем електронних торгів банку (ам)/ The amounts to be paid by the winning bidder to the banks:

*(азначити окремо для кожного банку/to be specified for each bank separately)
(якщо пропозиція надана в еквіваленті іноземної валюти, вказується на підставі перерахування за офіційним курсом Національного банку України станом на дату робочого дня, що передує даті завершення Раунду/if bid was made in the foreign currency the amounts shall be calculated based on the official exchange rate of the National Bank of Ukraine as of the business day preceding the day of completion of the Round))*

[- _____ (назва банку)/(bankname): __ грн. коп./UAH

Винагорода оператора/Remuneration of the operator:

_____ (вказати валюту та суму без ПДВ)/(amount and currency, w/o VAT)

Сума, що підлягає перерахуванню переможцем електронних торгів операторув якості винагороди (розраховується як Винагорода оператору мінус сума сплаченого гарантійного депозиту, що утримується оператором в рахунок винагороди)
/The amount to paid by the winner to the operator in excess of the guarantee fee to be retained by the operator _____

_____ (вказати валюту та суму без ПДВ)/(amount and currency, w/o VAT)

Протокол електронних торгів сформовано/Date and time of the minutes: (дата, час, сек)/(date, time, seconds)

Переможець електронних торгів зобов'язується/The winner of the auction undertakes to:

- підписати в _____ (_____) оригінальних примірниках протокол електронних торгів протягом (3) трьох робочих днів з дня наступного за днем формування протоколу електронних торгів в ЕТС та направити його на підписання оператора;/execute in _____ (_____) original counterparts the minutes of the online auction within three (3) business days as of the day following the day of compilation of the minutes in the ETS and submit it to the operator;

- провести повний розрахунок та підписати договір купівлі-продажу/відступлення права вимоги придбаного активу(вів)(майно) протягом 20 (двадцять) робочих днів з дня наступного за днем формування протоколу електронних торгів в ЕТС/

complete full payment and execution of the sale and purchase agreement/assignment agreement for the purchased assets (property) within 20 (twenty) business days as of the day following the day of compilation of the minutes in the ETS.

Переможець електронних торгів/Winning Bidder of online auction:

Найменування/Company Name:
ПІБ/Name:
Посада/Position:
Печатка(за наявності)/Seal/stamp (if any):
Дата/Date:

Оператор/Operator:

Найменування/Company Name:
ПІБ/Name:
Посада/Position:
Печатка (за наявності)/Seal/stamp (if any):
Дата/Date:

(зазначити окремо для кожного банку/to be specified for each bank separately)

/Найменування банку/Bank Name: _____ (назва банку)

Уповноважена особа Фонду на ліквідацію банку/Person authorized by the Bank as liquidator of the bank

ПІБ/Name:
Печатка(за наявності)/Seal/stamp (if any):
Дата/Date: